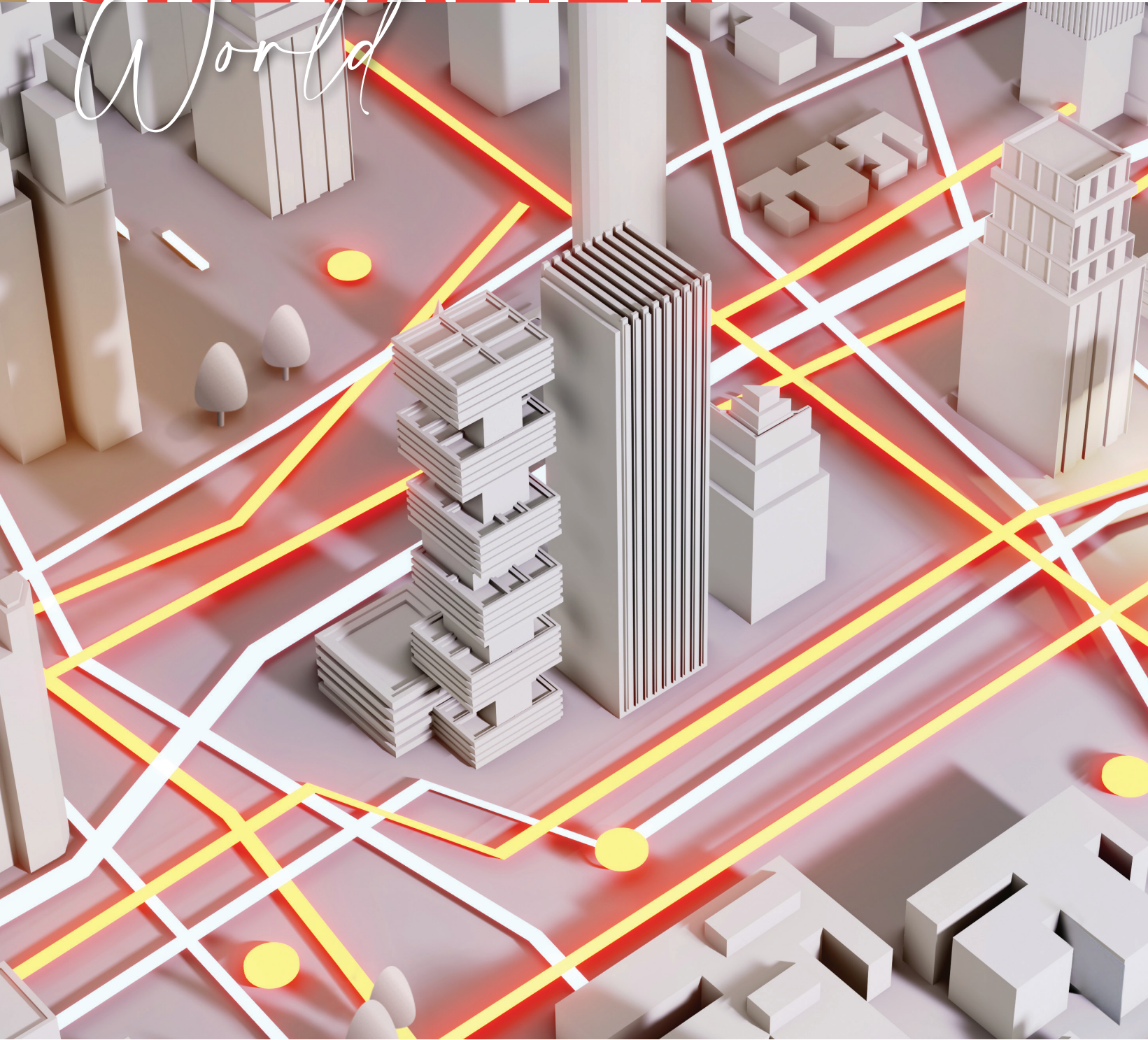


# CHEVALIER

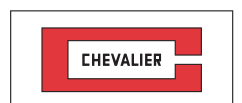
其士天地

SPRING 2024 ISSUE

*World*



Innovation • Collaboration • Sustainability



## 焦點 Focus

P.3 其士集團致力推進「組裝合成」建築項目  
The Chevalier Group Strives to Boost MiC Projects

P.9 2023年度長期服務獎暨職工榮休頒獎典禮  
Long Service Award Presentation & Retirement Ceremony 2023

### 業務動態 Business Updates

- 13 其士集團透過發展局招聘計劃招募優秀人才  
The Chevalier Group Acquires Quality Talents through DEVB's Recruitment Programme
- 14 建造業議會與其士集團分享工地安全見解  
CIC Shares Site Safety Insights with the Chevalier Group
- 15 其士(網絡科技)於OGCIO專題技術論壇中分享自然語言處理技術方案  
CNK Shares NLP Solution in OGCI0 Technology Forum
- 16 其士(建材工程)引入Kryton全方位防水方案  
CBS Presents Kryton Total Waterproofing Solution
- 17 其士(環境技術)連續第四次取得機電署三年期工程合約  
CEL Awarded the Fourth Triennial Term Contract from EMSD
- 其士(機電工程)成功投得永利澳門著名餐廳Ristorante il Teatro機電工程合約  
CEM Acquires MEP Works Contract for Ristorante il Teatro Repositioning in Wynn Macau
- 其士(建材工程)承接兩份廚櫃定製合約  
CBS Secures Two Custom Kitchen Cabinet Contracts
- 19 Cafe Deco Group於中環街市再添兩家餐廳  
Cafe Deco Group Expands with Two New Restaurants in Central Market
- 21 Action Honda 最新動態  
Latest Updates of Action Honda

22 我們的驕傲 Our Achievements

### 企業社會責任 Corporate Social Responsibilities

- 23 香港總商會商業案例競賽完滿落幕  
Celebrating Success at the HKGCC Business Case Competition
- 24 其士富居支持教育局「商校合作計劃」  
CPML Supports EDB's Business-School Partnership Programme
- 其士保險與業界夥伴攜手應對氣候變化  
CIS Joins Hands with Industry Peers to Tackle Climate Issues
- 25 支持建造業開心跑2024  
Support the Construction Industry Happy Run 2024
- 26 參與上海商業·博愛單車百萬行2024  
Support Shanghai Commercial Pok Oi Cycle For Millions 2024
- 支持公益慈善馬拉松2024  
Support The Community Chest Corporate Challenge 2024
- 27 聖誕燈飾巴士夜遊  
Christmas Lights Bus Parade
- 春季壽宴·甜蜜派送  
Spring Birthday Celebration · Sweetness Give Away
- 28 「誌」愛區區漫步行  
Strolling Around the City
- 加拿大玫瑰花園酒店支持溫哥華藝術推廣  
Rosedale Supports Arts Promotion in Vancouver

29 員工活動 Staff Activities

# 其士集團致力推進「組裝合成」建築項目 The Chevalier Group Strives to Boost MiC Projects

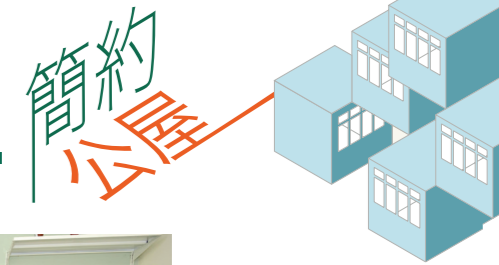
其士集團致力推動本港建造業發展，首創預製組件完成度相當高的其士「全組裝合成」系統。首個採用此技術興建的長者屋「松悅樓」已經落成，另一重點項目「簡約公屋」項目亦沿用此技術，進一步提速、提效、提量。

The Chevalier Group is committed to promoting the development of the construction industry in Hong Kong. Aligning with this commitment, the Group has developed its own "Chevalier Full MiC Solution" which boosts a high level of prefabricated component completeness. The first project integrating this technology, the elderly housing project "Chung Yuet Lau", has come to fruition while the significant project of Light Public Housing (LPH) will be another housing project leveraging this technology to help enhance speed, efficiency and quantity.

✓ 乙明邨「松悅樓」  
"Chung Yuet Lau" at Jat Min Chuen

✓ 第一批簡約公屋項目  
The first batch of LPH projects

參觀「簡約公屋」樣辦房  
Visit a mock-up unit of the LPH



## 第一個「簡約公屋」項目動土禮

### The Groundbreaking of the First Light Public Housing Project

為標誌政府着力解決住屋問題的決心和執行力，財政司副司長黃偉綸先生，以及眾多嘉賓主持的第一個「簡約公屋」項目動土禮，在元朗攸壘路順利舉行，其士—中鐵建設聯營作為項目總承建商，很榮幸參與其中。

Showcasing the determination and execution capability of the Government in addressing the housing problem, the groundbreaking ceremony for the first LPH Project officiated by the Deputy Financial Secretary, Mr Michael Wong and an array of distinguished guests was held successfully in Yau Pok Road, Yuen Long. As the main contractor, Chevalier-China Railway Joint Venture was honoured to participate in the event.



「我也要感謝建築團隊的齊心協力，用好『組裝合成』建築法，為香港的房屋發展開創一個新的篇章。」  
— 財政司副司長黃偉綸先生

"I would like to extend my gratitude to the collaborative efforts of the construction team, who have demonstrated exceptional proficiency in implementing the innovative Modular Integrated Construction method, thereby ushering in a new era of housing development in Hong Kong."  
— Mr Michael Wong, Deputy Financial Secretary



與「簡約公屋」MiC組件內地團隊進行連線會議  
Video conference with the LPH MiC Production team in the Mainland



項目團隊巡視工地  
Project team inspection at construction site



其士—中鐵建設聯營團隊  
Chevalier-China Railway Joint Venture team



動土禮精華片段  
Video Highlight of the  
Groundbreaking Ceremony

牛頭角彩興路  
Choi Hing Road, Ngau Tau Kok

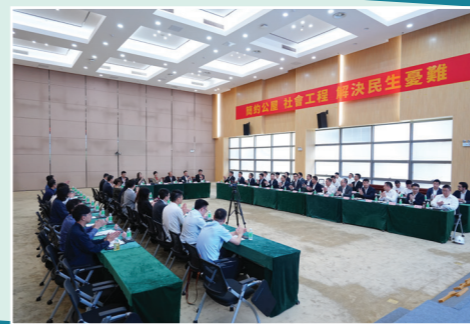
屯門第3A區  
Tuen Mun Area 3A

## 本港首個高層鋼結構「全組裝合成」建築項目

### Hong Kong's First Steel "Full MiC" High-rise Construction Project

簡約公屋的MiC組件於內地廠房生產，房屋局局長何永賢女士早前率團前往中建科工的廠房，參觀其智能生產線，並非常欣賞工程團隊積極投入大量人手和資源，以先進的管理和建築技術，配合「簡約公屋」這項極具挑戰的工程。其土團隊亦不斷研究改善「機電裝備合成法」及「組裝合成」升降機等技術，讓首批「簡約公屋」成為本港首個高層鋼結構「全組裝合成」的建築項目，能快速和安全地興建，幫助有需要的居民早日改善居住環境。

LPH's MiC modules are manufactured in the Mainland. To inspect the progress, the Secretary for Housing, Ms Winnie Ho, led a delegation to visit the Smart Production line of CSCEC Science and Industry Greentech Corporation Limited (CSCEC Science and Industry)'s factory in the Mainland where the MiC units for the LPH projects are produced. Ms Ho appreciated the project team's effort to support the challenging LPH works by investing a large amount of manpower and resources, and applying advanced management and construction technologies. The Chevalier team has been exploring how to optimise applications of technologies like Multi-trade Integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP) and MiC Lift, with the target of making the first batch of LPH as Hong Kong's first Steel "Full MiC" high-rise construction project in order to expedite the construction of LPH safely and to help those in need to improve their living conditions as early as possible.



### 中建科工惠州廠房MiC智能生產線 Smart Production Line for MiC at CSCEC Science and Industry's Huizhou Factory

#### 重點技術 Key Technologies



1 自動上料平台  
Automatic Material Feeding Platform



2 智能焊接機器人  
Smart Welding Robot



3 自動翻轉平台  
Automatic Turnover Platform



4 三維無極調節總裝台  
3D Flexible General Assembly Platform

#### 攸樂路簡約公屋項目時間表 Timeline of the Yau Pok Road LPH project



2024

2024年2月19日  
19 Feb 2024

動土禮  
Groundbreaking ceremony

2024年第二季  
2024 Q2

公布第一期申請安排  
Announcement of application arrangement for the 1<sup>st</sup> phase of LPH

2024年年底  
Year end of 2024

預計落成  
Expected to be completed

2025

2025年年初  
Early 2025

陸續入住  
Intake expected to begin



惠州廠房考察  
Visit to Huizhou Factory

#### 效能 Productivity



總產能：  
Total production capacity:  
每日 90 個 MiC 箱  
modules/day



生產效率：  
Production efficiency:  
50%



# 乙明邨「松悅樓」採用其士「全組裝合成」系統

## "Chung Yuet Lau" at Jat Min Chuen Adopting the Chevalier "Full MiC" Solution



組裝成長者屋「松悅樓」正式竣工  
MiC Elderly Housing Project "Chung Yuet Lau" Completed



升降機井道模組  
Lift Module



機房模組  
Plant Room Module



房屋模組  
Flat Module



## 其士「全組裝合成」系統 Chevalier "Full MiC" Solution

其士集團致力支持建造業的科研發展，重視各種技術的改進和創新，以提升建造效率，推動行業可持續發展。集團很榮幸獲香港房屋協會的信任，為其興建首個採用其士「全組裝合成」系統的長者屋「松悅樓」。

The Chevalier Group is dedicated to supporting research and development in the construction industry, specifically focusing on enhancing and innovating various technologies to improve efficiency and sustainability. It is with great honour that the Group has gained the trust of the HKHS in undertaking the construction of "Chung Yuet Lau", the pioneering elderly housing project, by leveraging the cutting-edge Chevalier "Full MiC" Solution.



其士集團創建之旅：  
Full MiC  
「全組裝合成」系統  
Chevalier Group's Journey  
of Innovation -  
Full MiC Solution



樓梯模組  
Staircase Module



走廊模組  
Corridor Module



竣工典禮精華片段  
Video Highlight of the  
Completion Ceremony

房協向房屋局局長介紹松悅樓  
Introducing "Chung Yuet Lau" to the  
Secretary for Housing



準住戶參觀松悅樓單位  
Soon-to-be residents visiting  
"Chung Yuet Lau"



介紹其士「全組裝合成」系統  
Introducing the Chevalier  
"Full MiC" Solution



主禮嘉賓與「房協友里」代表互動  
Officiating guests interacting with the "Caring,  
Engaging and Smart" team



# 2023 年度 長期服務獎暨 職工榮休頒獎典禮

## Long Service Award Presentation & Retirement Ceremony 2023



「其士能夠穩健發展，擁有今日的規模和多元化業務，實屬大家與管理層經年累月共創的成就。今晚我謹代表董事會，向各位得獎同事致以衷心謝意！亦寄望你們作為前輩，能夠保持工作熱誠和專業精神，為新同事與後輩樹立榜樣，為集團培育新一代作出貢獻！」

其士集團於2024年1月12日假九龍灣百樂金宴國際宴會廳，續辦長期服務獎暨職工榮休聯歡晚宴，董事局成員、管理層及各部門主管均有出席，向一眾服務集團多年的同事表達謝意。集團主席兼董事總經理郭海生先生致辭時，寄語同事勇於探索新知識，與集團一起提升競爭力，同心邁向未來。

"The current growth and diversified nature of the Chevalier Group's business should be attributed to the collective accomplishments of our team and management throughout the years. On behalf of the Board of Directors, I would like to extend our sincere gratitude to all the awarded colleagues tonight. As seasoned members, we wish you to uphold your commitment and professionalism, serving as role models for new and junior colleagues, making valuable contributions to the advancement of the Group's future generation."

The Long Service Award Presentation Ceremony and Retirement Farewell Party of the Chevalier Group took place on 12 January 2024, at the Golden Lilies International Banquet Hall in Kowloon Bay. Board members, management and department heads attended the event to express their appreciation to colleagues who have dedicated over a decade or longer to the Group. In his remarks, Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Group, encouraged colleagues to pursue new knowledge so as to enhance their and the Group's competitiveness and move forward into the future in unison.



# 2023 年度 長期服務獎暨職工榮休頒獎典禮

## Long Service Award Presentation & Retirement Ceremony 2023



席間，其士集團的董事局及管理層分別向不同員工頒發10年、15年、20年長期服務獎，以及榮休獎。郭先生除了衷心感謝與其士同行多年的同事，亦指出過去一年充滿挑戰，相信新一年依然要面對挑戰，集團會繼續以審慎態度，應對市場改變，包括人工智能、大數據等一日千里的科技發展。

此外，晚宴上集團亦頒發了「其士員工子女獎學金」。今年有一位為集團服務多年的員工，其子女憑藉優異成績，獲頒獎學金。來自其士（機電工程）有限公司的王棟霖先生，其兒子王梓朗先生獲集團全額資助大學學費。「其士員工子女獎學金」於2008年成立，旨在資助集團員工子女升讀本地或海外大學，鼓勵他們盡展潛能。自成立至今，獎學金已資助逾20名員工子女升讀大學。

During the ceremony, the Board and management of the Chevalier Group presented the Long Service Awards for 10, 15, and 20 years of service, as well as Retirement Awards, to deserving colleagues. Mr Kuok expressed his sincere gratitude to the colleagues and acknowledged that the past year had been filled with challenges. He emphasised that the upcoming year would still bring its own set of challenges. The Group will persist in addressing market dynamics, encompassing swift technological advancements such as artificial intelligence and big data with a prudent approach.

In addition, the "Chevalier Scholarship Scheme for Employees' Children" was also presented in the ceremony. This year, the scholarship was awarded to Mr Davis Wong, son of Mr Danny Wong, a long-serving employee from Chevalier (E & M Contracting) Limited. With his exceptional academic achievements, Mr Davis Wong received a full scholarship for his university education. The "Chevalier Scholarship Scheme for Employees' Children" was established in 2008 to support the children of the Group's employees in pursuing undergraduate studies locally in Hong Kong or in overseas universities, so as to develop their full potential. Since its establishment, over 20 employees' children have benefitted from the scheme to pursue their university studies.



「其士員工子女獎學金」得主  
Awardee of "Chevalier Scholarship Scheme for Employees' Children"



其士集團透過發展局招聘計劃招募優秀人才

The Chevalier Group Acquires Quality Talents through DEVB's Recruitment Programme

香港建造業將於未來十年面臨大量基建項目動工，而吸納優質合適的人才是一項挑戰。其士集團近期透過發展局舉辦的招聘計劃，成功從內地招募優質人才，擴充人才庫。

為進一步支持推動該人才招聘計劃，其士集團主席兼董事總經理郭海生先生、其士(建築)有限公司助理工程師柯玲祝女士以及其他透過發展局招聘活動所招募的同事聚首一堂，分享計劃如何在培養未來行業人才方面發揮重要作用，以及這些年輕人如何抓住機會在香港開展有前途的職業生涯。

郭海生先生表示，其士集團聘請專業畢業生一直存在困難，去年透過發展局的內地招聘計劃，成功聘請了13位畢業生，是個很好的嘗試。他認為，每間公司都希望有持續發展空間，但發展不僅需要「錢財」，更重要是具備「人才」。

其士集團將持續重視人才發展，透過不同的渠道為建造業注入新血。

The construction industry in Hong Kong will be facing a surge in the number of major projects in the upcoming decade while having the right talent is a challenge. With the recruitment programme organised by the Development Bureau (DEVB), the Chevalier Group has recently recruited quality talent successfully from Mainland China to expand our talent pool.

To support the further promotion of this talent recruitment initiative, Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Chevalier Group, Ms Kandy Ke, Assistant Engineer of Chevalier (Construction) Company Limited and other colleagues recruited through the DEVB's Mainland recruitment exercise gathered together and shared how the Programme played a crucial role in nurturing future industry talents and how these young practitioners have seized the opportunities to launch promising careers in Hong Kong.

According to Mr Kuok, the Chevalier Group has consistently encountered challenges in recruiting professional graduates. Last year marked a significant achievement as the Company managed to recruit 13 graduates through the DEVB's recruitment programme, which was a good effort. He emphasised that while every company aspires to achieve sustainable growth, such growth necessitates more than just financial resources; it crucially relies on the acquisition of talented individuals.

The Chevalier Group remains committed to prioritising talent development and introducing fresh perspectives to the construction industry through diverse channels.



郭海生先生強調公司持續發展不僅需要「錢財」，更重要是具備「人才」。  
Mr H S Kuok emphasised that instead of just financial resources, a company's sustainable growth crucially relies on the acquisition of talented individuals.



其士集團主席兼董事總經理郭海生先生(中)、其士(建築)有限公司助理工程師柯玲祝女士(左三)與集團其他在內地聘請的生力軍合照。  
Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Chevalier Group (middle), Ms Kandy Ke, Assistant Engineer of Chevalier (Construction) Company Limited (third from left) and other new employees hired by the Group in Mainland China.



了解更多  
Know more

建造業議會與其士集團分享工地安全見解

CIC Shares Site Safety Insights with the Chevalier Group

其士集團很榮幸近日邀請到建造業議會主席何安誠教授工程師擔任安全分享會的主講嘉賓，超過100名來自集團不同工程業務部門的同事參與活動。何工程師在活動中分享了各種安全錦囊，並強調實行安全角色和責任的重要性。建造業議會行業發展總監何炯光先生亦鼓勵運用科技的力量，加以利用智慧工地安全系統，以提升工地安全。

其士集團主席兼董事總經理郭海生先生對何工程師寶貴的分享表示感謝，並重申業界領導者應以身作則，多走訪建築工地，從而在工人間培養安全文化。

其士集團一向重視並致力將工地安全維持最高標準，在邁步向前的同時，集團將繼續致力實現「零意外」。



其士集團主席兼董事總經理郭海生先生(左)致送感謝狀予建造業議會主席何安誠教授工程師(右)。  
Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Chevalier Group (left), presented a certificate of appreciation to Ir Prof Thomas Ho, Chairman of CIC (right).

The Chevalier Group is delighted to have Ir Prof Thomas Ho, Chairman of the Construction Industry Council (CIC), as the distinguished guest speaker at a recent safety sharing session joined by over 100 colleagues from the Group's diverse engineering business units. Ir Ho shared invaluable insights on the implementation of various safety strategies and emphasised the importance of understanding safety roles and responsibilities. Mr Alex Ho, the Director of Industry Development at CIC, also encouraged the audience to leverage the power of technology by utilising the Smart Site Safety System to enhance on-site safety.

Mr H S Kuok, Chairman and Managing Director of the Chevalier Group, expressed his gratitude to Ir Ho for his insightful presentation. He reiterated that industry leaders should lead by example and foster a safety culture among site workers by conducting frequent visits to construction sites.

The Chevalier Group consistently prioritises site safety and maintains a steadfast commitment to upholding the highest safety standards. The unwavering dedication to achieving "zero accidents" will persist as the Group moves forward.

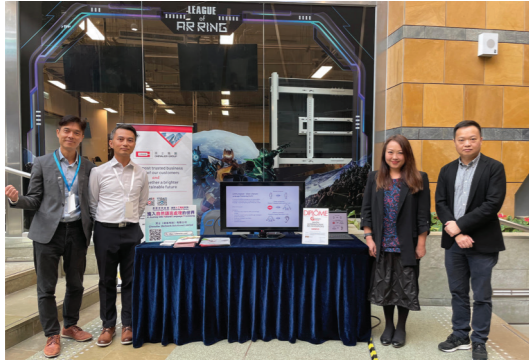
建造業議會主席何安誠教授工程師與其士集團同事分享工地安全錦囊。  
Ir Prof Thomas Ho, Chairman of CIC, shared site safety insights with the Chevalier Group's colleagues.





## 其士(網絡科技) 於OGCIO專題技術論壇中分享自然語言處理技術方案

### CNK Shares NLP Solution in OGCIO Technology Forum



其士(網絡科技)有限公司憑藉其深厚經驗及專業團隊，獲邀請於由政府資訊科技總監辦公室(OGCIO)、效率促進辦公室、香港數碼港、香港生產力促進局和香港科技園公司合辦的第十八屆專題技術論壇中作方案分享。

在專題技術論壇中，其士(網絡科技)的代表向超過600名出席者介紹其自然語言處理技術方案，該技術為一種能應用於處理公共服務電話中心所面對的挑戰的創新人工智能語言處理技術。此外，其士(網絡科技)亦在活動中設立展覽攤位，與業界分享及交流意見。

With profound expertise and its team of trained IT specialists, Chevalier (Network Solutions) Limited (CNK) was invited to share in the 18<sup>th</sup> Technology Forum jointly organised by the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO), the Efficiency Office, Hong Kong Cyberport, the Hong Kong Productivity Council and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation in January.

At the Technology Forum, the representative of CNK showcased to over 600 participants CNK's Natural Language Processing (NLP) solution, an innovative artificial intelligence (AI) language processing technology catering to the challenges faced by public services call centres. A booth was also set up in the event for insights and ideas exchanged among the industry peers.



其士(網絡科技)副技術經理朱頌浩先生在論壇中分享公司的自然語言處理方案。Mr Mike Chu, Assistant Technical Manager of CNK shared the company's NLP solution in the Technology Forum.

### 參與數碼港互動招聘博覽2024 網羅創科人才 Explores I&T Talents at Cyberport Career Fair 2024

其士(網絡科技)參與以「Redefine the Future of Tech Jobs in the Era of AI」為主題的數碼港互動招聘博覽2024，以支持業界在人工智慧人才需求不斷湧現的情況下，加強人才職位配對和職涯規劃，強化香港創科人才庫。為期兩天的博覽為其士(網絡科技)提供了招募創科人才的有效平台，以配合其在智慧生活和智慧城市領域採用人工智能和自然語言處理等創新科技並持續增長的業務發展。博覽共有100個實體公司攤位和超過200家數碼港社區新創公司、政府部門、公營機構及大小企業參展，創科人才與其士(網絡科技)的代表包括管理層和技術團隊在攤位積極互動交流。

CNK participated in the Cyberport Career Fair 2024 themed "Redefine the Future of Tech Jobs in the Era of AI" with the aim of supporting the industry's effort in job matching and career planning amidst the emerging quest for AI talents, contributing to the strengthening of the I&T talent pool. The 2-day fair has been an effective platform to recruit I&T talents, meeting CNK's growing business needs in sectors spanning across Smart Living and Smart City with cutting-edge technology like Artificial Intelligence and Natural Learning Processing, etc.

Among the 100 physical company booths and over 200 Cyberport community start-ups, government departments, public organisations and large and small enterprises, CNK's booth saw active engagement between talents and the Company's representatives including the senior management and the technical team.



## 其士(建材工程) 引入Kryton全方位防水方案

### CBS Presents Kryton Total Waterproofing Solution

其士(建材工程)有限公司將Kryton防水方案由加拿大引入香港市場，進一步豐富其優質的建築材料及設備選擇。

Kryton防水方案涵蓋混凝土外加劑及Krystol防滲漏修復系統，於混凝土防水範疇上提供全方位解決方案。

Kryton防水方案已成功應用於美國、杜拜、新加坡、中國及香港等地的建築項目，當中更包括西九龍演藝綜合劇場項目。

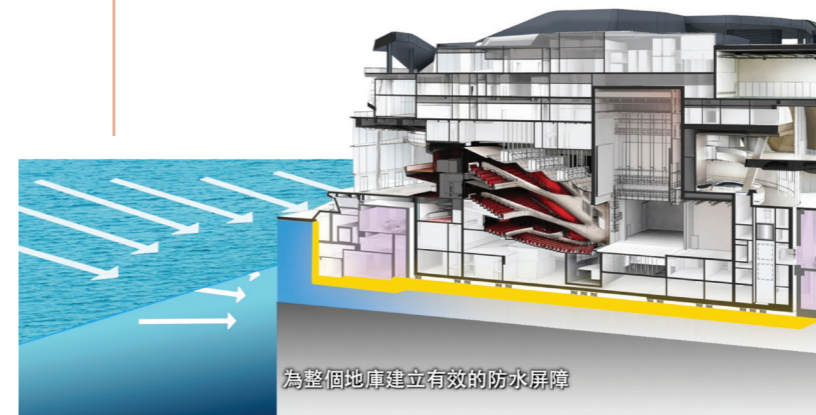
其士(建材工程)在其專業團隊的支持下，致力將Kryton防水方案的創新優勢引入本地市場。

Chevalier (Building Supplies & Engineering) Limited (CBS) adds to its extensive range of top-quality building materials and equipment with the introduction of Kryton Waterproofing Solution from Canada to the Hong Kong market.

Kryton Waterproofing Solution covers both admixtures to concrete as well as Krystol Leak Repair System, enabling it to offer the Total Solution of Concrete Waterproofing.

Kryton Waterproofing Solution has been successfully applied in construction projects in the USA, Dubai, Singapore, China, and Hong Kong, among which the West Kowloon Lyric Theatre Complex project being a significant one.

Supported by our professional team, CBS is committed to bringing the innovative benefits of Kryton Waterproofing Solution to the local market.



為整個地庫建立有效的防水屏障



Kryton宣傳短片  
Kryton promotional video



濱海灣金沙

新加坡

Kryton的混凝土結晶技術於世界各地廣泛應用



全面防水方案

針對不同的情況，解決問題



## 其士(環境技術) 連續第四次取得機電署三年期工程合約

### CEL Awarded the Fourth Triennial Term Contract from EMSD

其士(環境技術)有限公司作為備受信賴的環境工程專家，取得機電工程署新一份定期合約，為渠務署轄下九龍、新界及離島污水處理廠，以及其外站的電子及機電控制系統提供保養、改裝及安裝服務。

此乃其士(環境技術)亦自2014年起，連續第四份獲機電工程署批出的三年期合約，充份展示多年來其士(環境技術)為客戶提供高度可靠的服務及支援。

As a trusted specialist in the environmental engineering sector, Chevalier (Envirotech) Limited (CEL) has successfully secured a new term contract from the Electrical and Mechanical Services Department. Under this contract, CEL will be responsible for the maintenance, modification, and installation works of electronic and E&M control systems for the sewage treatment works and the respective outstations for the Drainage Services Department across Kowloon, the New Territories and outlying islands.

This contract signifies the fourth successive triennial term contract since 2014, serving as a strong testament to the highly reliable services and support rendered by CEL to its client throughout the years.



## 其士(機電工程) 成功投得永利澳門著名餐廳 Ristorante il Teatro 機電工程合約

### CEM Acquires MEP Works Contract for Ristorante il Teatro Relocation in Wynn Macau

其士(機電工程)有限公司近日成功投得永利澳門著名餐廳 Ristorante il Teatro 機電工程合約，為裝修後的餐廳重新調整供電、通風，以及管道及排水系統的。

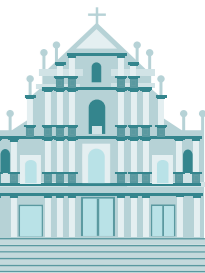
此項目別具挑戰性，餐廳內的廚房設施使消防安全措施至關重要。同時，為了減低對鄰近商戶和遊客的干擾，項目團隊需嚴格監控因施工所產生的噪音和氣味。

其士(機電工程)將發揮其在機電工程項目中的專業，致力於短時間內完成項目，提供優質服務。

Chevalier (E & M Contracting) Limited (CEM) has recently been awarded the MEP works contract for the repositioning of Ristorante il Teatro, a prestigious restaurant located in Wynn Macau. The contract encompasses various modifications to the power supply, ventilation, plumbing and drainage system for the restaurant's renovation.

The project poses unique challenges, particularly in terms of implementing enhanced fire safety measures due to the kitchen facilities within the restaurant. The repositioning project for Ristorante il Teatro in Wynn Macau also demands the project team's strict monitoring of noise and odours generated during the process to ensure minimal disturbance to neighbouring tenants and visitors.

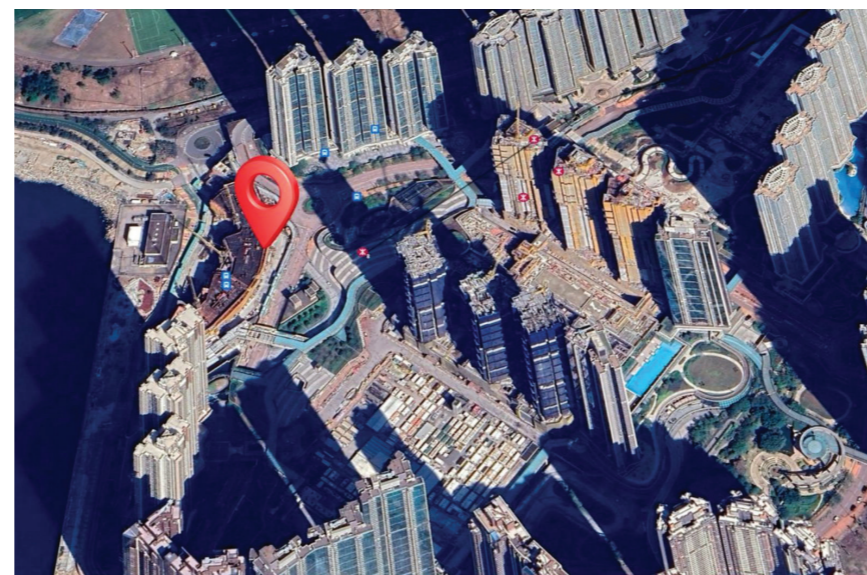
Despite a tight timeline, CEM will be fully committed to delivering high-quality work by leveraging their expertise in MEP projects.



沙田污水處理廠為其中一個保養項目，為全港最大的二級污水處理設施。(Google Earth截圖)  
The Shatin Sewage Treatment Works is one of the maintenance projects and is the largest secondary sewage treatment plant in Hong Kong. (Image captured from Google Earth)

## 其士(建材工程) 承接兩份廚櫃定製合約

### CBS Secures Two Custom Kitchen Cabinet Contracts



日出康城第十三期位於康城站上蓋。  
(Google Earth截圖)  
LOHAS Park Package Thirteen is located atop LOHAS Park station. (Image captured from Google Earth)

其士(建材工程)有限公司憑着為各類建築工程供應一系列優質之建築材料及設備，近期成功承接兩份廚櫃定製及安裝合約。當中包括為大型住宅項目「日出康城第十三期」度身訂造逾2,500套適用於梗廚及開放式廚房的廚櫃，有關項目將成為康城站上蓋最大的海濱發展項目。

此外，其士(建材工程)亦同時為一個位處愉景灣北丈量約份第352約地段第385號的住宅項目，提供近480套大型住宅單位專用的優質廚櫃的定製及安裝服務。

Leveraging its expertise in supplying quality building materials and equipment for various construction projects, Chevalier (Building Supplies & Engineering) Limited (CBS) has recently secured two contracts for the custom design and installation work of kitchen cabinets which include providing over 2,500 kitchens of cabinets tailored for both enclosed and open kitchens of LOHAS Park Package Thirteen. This residential project is the largest waterfront development atop LOHAS Park station.

Furthermore, CBS will provide custom design and installation services for 480 quality cabinets exclusive for large units for a residential project located at Discovery Bay North DD352 Lot 385.

# Cafe Deco Group 於中環街市再添兩家餐廳

## Cafe Deco Group Expands with Two New Restaurants in Central Market

### Renowned Japanese F&B Brands Make Grand Debut

#### 日本著名餐飲品牌閃亮登場



日本過江龍立食壽司專家「魚がし日本一」繼於AIRSIDE開幕後一直廣受讚譽，現於中環街市開設第二分店，傾力呈獻時令海產及全新「Sake Flight」清酒品味體驗，結合傳統壽司吧的立食文化特色，與港島區的美食愛好者分享地道且性價比高的正宗江戶前壽司體驗。

Uogashi Nihonichi, the renowned Japanese fresh fish specialist, has unveiled a second Hong Kong standing sushi bar, in Central Market, following its successful arrival at AIRSIDE in Kai Tak. True to its fish-market heritage, Japan's beloved chain of casual, cosy and convivial Edomae-sushi establishment took a prominent spot in the revitalised former wet market, presenting authentic sushi crafted from premium seasonal seafood, affordable omakase sets and an artfully curated sake flight.

中環街市地下G12號舖  
G12, G/F Central Market

5596 7982

Central Market

☎ G12 號舖



「竹麓拉麵」首次登陸香港，由專注拉麵熬湯和製麵技術將近30年的拉麵職人竹麓輔先生於1996年創立，至今已累積超過500種拉麵食譜。是次香港店的三款招牌拉麵—「九州豚頭背脂拉麵」、「名古屋雞白湯拉麵」及「和牛鹽風拉麵」，是竹麓輔從他的拉麵食譜中精心挑選出來以打響頭炮，旨在與拉麵愛好者分享他匠心炮製的味道。

Takeroku Ramen is making its debut in Hong Kong. Opened and operated by skilled artisan and ramen chef Rokusuke Take since 1996, he has polished 500 ramen recipes over three decades. As part of the celebration of the Hong Kong restaurant's opening, Takeroku Ramen presents three signature ramen varieties from its original repertoire - Buta Tongkatsu – Pork Broth Ramen; Tori Ramen – Chicken Broth Ramen; and Kagoshima Fukunaga Wagyu Shio Ramen, sharing the expertise and insight with Hong Kong's discerning palates and ramen aficionados.

中環街市地下G11號舖  
G11, G/F Central Market

5596 7628

Central Market

☎ G11 號舖



### Cafe Deco Group 員工感謝派對

#### Staff Appreciation Party of Cafe Deco Group

Cafe Deco Group日前在Chef's Cuts AIRSIDE分店舉行員工感謝派對，與300位前線及後勤同事共度充滿歡聲笑語的晚上。除了美食與美酒，派對更設有刺激的遊戲及獎品豐富的抽獎環節，以答謝每位同事的辛勤付出。

Cafe Deco Group recently hosted a Staff Appreciation Party at Chef's Cuts AIRSIDE, in which 300 team members from front and back of the house enjoyed an evening with joy and laughter. Other than delectable food and wines, the party also featured entertaining party games and exhilarating lucky draws to express gratitude to colleagues for their hard work and support.



## Action Honda 最新動態

### Latest Updates of Action Honda

2024年是Action Honda成立的35週年，一連串慶祝活動標誌著公司的重要里程碑。

2024 marks the 35<sup>th</sup> anniversary of Action Honda. A series of activities were organised to celebrate the milestone of the company.

員工與業務夥伴一同在Action Honda辦公室慶祝35週年紀念。  
Business partners celebrated the 35<sup>th</sup> anniversary together at the Action Honda office.



35<sup>th</sup>



Action Honda服務中心近日進一步擴張，以滿足日漸增長的汽車保養需求。  
Service Department at Action Honda is recently expanded to meet the rising demand of vehicle maintenance.



Action Honda中心新安裝了電動車充電設備，以滿足電動車對便捷充電不斷增長的需要。  
EV charging facilities are newly installed at the Action Honda site to meet the evolving need of EVs for convenient charging solution.



Honda Canada主席 Jean-Marc Leclerc (左四)與Action Honda員工一同在辦公室慶祝35週年紀念。  
Mr Jean-Marc Leclerc, President and CEO of Honda Canada (fourth left) celebrated the 35<sup>th</sup> anniversary with Action Honda's staff at office.



Action Honda贊助社區聖誕慶祝活動。  
Action Honda sponsored a community Christmas celebration activity.

## 我們的驕傲 Our Achievements

### 中電 CLP

#### 2023中電「炎夏慳住賞」 2023 Summer Saver Rebate Programme

##### 積極慳電大獎 — 銀獎 Silver, Top Saving

- 其士富居物業管理有限公司  
Chevalier Property Management Limited

##### 物業管理公司嘉許計劃2023 — 積極慳電大獎 — 金獎 Offices 2023

- 其士富居物業管理有限公司  
Chevalier Property Management Limited

順欣花園  
Sunningdale Garden



### 建造業議會 Construction Industry Council

#### 2023建造業機械操作比賽 Construction Industry Machinery Operation Competition 2023

##### 塔式起重機操作比賽 — 亞軍 First Runner Up, Tower Crane Operation Competition

- 其士(建築)有限公司  
Chevalier (Construction) Company Limited



獲獎隊伍為其士(建築)於「松悅樓」長者屋項目的吊運團隊。  
The awarded team is the lifting operation team of CCCL's "Chung Yuet Lau" Elderly Housing project.



其士集團致力啟迪年輕人思維和發揮創意。秉持以上價值觀，集團積極支持香港總商會2023/24年度的「商業案例競賽」，出任個案贊助。

其士集團的代表出席了此計劃的決賽，整個比賽充份將本港大學生的卓越才華和創造力展現得淋漓盡致。競賽吸引到逾500名來自多間本地大學的學生，分別組成約140支隊伍參賽。

今屆大會以「發揮創意，成就非凡」為主題，其士集團提供案例為「香港智慧城市轉型：迎接新機遇，創出新方向」。經過由其士(網絡科技)有限公司代表組成的評審團連番選拔和提供指導後，入圍決賽的三個隊伍透過講解最終方案，角逐其士集團案例冠軍的寶座。隊伍「ChroCare」以其創新的「智能病房整合系統」概念，獲得第一名的冠軍。



其士(網絡科技)總經理李煥明博士(中)聯同高級經理劉子龍先生(右)及副技術經理朱頌浩先生(左)一同出任比賽評審團。  
Dr Wendy Lee, General Manager (middle), Mr C L Lau, Senior Manager (right) and Mr Mike Chu, Assistant Technical Manager (left) of CNK served as the judging panel of the Competition.

At the Chevalier Group, we are committed to supporting initiatives that empower young minds and foster innovation. Upholding these values, the Chevalier Group supported the Business Case Competition 2023/24 of Hong Kong General Chamber of Commerce (HKGCC) as a case sponsor.

The Chevalier Group's representatives participated in the final competition, which was an incredible event that showcased the exceptional talent and creativity of university students in Hong Kong. The Competition brought together over 500 students from universities across Hong Kong, forming around 140 teams.

The theme for this year's competition was "Breaking Boundaries: Achieving Success with Creativity". Three teams were shortlisted to present their solutions to the judging panel formed by the representatives from Chevalier (Network Solutions) Limited (CNK) and to compete for the champion of the Chevalier Group's track after rounds of selection and mentoring sessions.

With the topic of "New Direction to Seize the Opportunity Brought by Hong Kong's Transformation into a Smart City", the team ChroCare earned the crown as champion with their innovative idea of Smart Ward Integration System.



### 其士富居支持教育局「商校合作計劃」 CPML Supports EDB's Business-School Partnership Programme

為培育年輕一代，其士富居物業管理有限公司響應教育局的「商校合作計劃」，舉辦職場體驗活動，安排高中學生嘗試物業管理的工作，包括參觀控制室、樓宇巡邏等，讓學生走出課室，擴闊視野，親身體驗物業管理工作的挑戰，作好投身職場的準備。

其士富居冀回饋社會，並藉此加深了解時下青年思想，以調整培訓年輕員工的策略。

To cultivate the younger generation, Chevalier Property Management Limited (CPML) responded to the Education Bureau's (EDB) "Business-School Partnership Programme" by organising workplace experience activities for senior secondary-school students. These activities included visits to control rooms, building patrols, etc. By learning beyond the confines of the classroom, students gained a wider perspective of the world and firsthand experience in property management challenges. This prepares them for a smooth transition into the workforce.

In addition to giving back to the community, CPML also gained a better understanding of the thoughts of the youth through the Programme, helping to refine the professional training strategy for staff.



透過在屋苑體驗物業管理各範疇工作，讓學生發掘其發展路向。  
Through the workplace experience activities in housing estate, students were able to explore their career orientation.

### 其士保險與業界夥伴攜手應對氣候變化 CIS Joins Hands with Industry Peers to Tackle Climate Issues

其士保險有限公司日前響應香港保險業聯會號召，支持其制訂的《保險業氣候約章》，並與超過100名業界人士一同出席啟動儀式。

作為香港建造業僱員補償保險的主要承保公司，其士保險致力與業界攜手合作，應對氣候變化，共同建構可持續發展社會。

為幫助實現香港的減碳目標，其士保險積極將環保考量納入業務決策中，其中以為政府簡約公屋項目提供僱員補償保險為最新舉措。該項目以組裝合成建築技術(MiC)興建，為可持續發展帶來巨大裨益。

作為《保險業氣候約章》的簽署公司之一，其士保險致力促進香港轉型低碳經濟，並將採取具體行動應對氣候變化。

In response to the call from The Hong Kong Federation of Insurers (HKFI), Chevalier Insurance Company Limited (CIS) pledged its support to the Insurance Industry Climate Charter initiated by HKFI at the launching ceremony with over 100 industry peers.

As a major insurer of Employees' Compensation Insurance for the construction industry in Hong Kong, CIS is committed to playing its part in the collective effort to address the escalating risk of climate change and help build a sustainable society.

CIS strives to help achieve Hong Kong's carbon reduction goals through incorporating environmental considerations into business decisions. The latest move towards this goal is notably the Employees' Compensation Insurance coverage the Company provided for the Government's Light Public Housing Project which incorporates Modular Integrated Construction (MiC), a construction technology known for its substantial benefits of sustainability.

As a signatory of the Insurance Industry Climate Charter, CIS is committed to supporting Hong Kong's transition to a low-carbon economy and implementing concrete actions against climate change under the Charter.



其士保險總經理丘振雄先生(右)出席《保險業氣候約章》啟動儀式。  
Mr Jonathan Yau, General Manager of CIS (right) attended the launching ceremony of Insurance Industry Climate Charter.



## 支持建造業開心跑2024 Support the Construction Industry Happy Run 2024

其士集團早前支持由建造業議會舉辦，於大埔舉行的「建造業開心跑2024」，協助籌集善款並向建造業從業員推廣健康生活文化。來自集團不同部門的同事及其家屬當天與業內同行攜手參與各項比賽，度過了一個愉快的周日。

The Chevalier Group supported the Construction Industry Happy Run 2024 organised by the Construction Industry Council held in Tai Po earlier to help raise funds as well as to promote a healthy lifestyle amongst industry practitioners. Colleagues from different business units and their family members took part in various races along with industry peers and had an enjoyable Sunday.



## 參與上海商業·博愛單車百萬行2024 Support Shanghai Commercial Pok Oi Cycle For Millions 2024

其士集團支持「上海商業·博愛單車百萬行2024」，為博愛醫院籌募善款興建屯門藍地長者護理及護養安老院舍。集團的企業隊伍與數千名本地單車手攜手參與是次有意義的活動。在風和日麗的週日早上，18位同事憑著十足幹勁和決心完成13公里挑戰。沿著青衣昂船州大橋，同事們一邊欣賞風光明媚的藍巴勒海峽，一邊沉浸在獨特和難忘的騎行體驗中。

The Chevalier Group recently supported Shanghai Commercial Pok Oi Cycle For Millions 2024 to raise funds for Pok Oi Hospital's development of Tuen Mun Lam Tei Nursing and Residential Care Home for the Elderly. The event saw thousands of cyclists from all over Hong Kong, including our corporate team, joining hands for this meaningful cause. On a beautiful Sunday, our 18 participating fellow colleagues were enthusiastic and determined to complete the challenging 13-km ride. Along the Stonecutters Bridge in Tsing Yi, our colleagues enjoyed the scenic Rambler Channel while immersing themselves in a unique and unforgettable cycling experience.



## 支持公益慈善馬拉松2024 Support The Community Chest Corporate Challenge 2024

其士集團日前支持由香港公益金舉辦的「公益慈善馬拉松2024」。在愉快的週日早上，超過100支企業隊伍聚首於西貢北潭涌郊野公園，一同參與此項馬拉松盛事。18位熱心同事揮灑汗水，展現毅力，同時為公益金籌集善款作復康及善導服務用途。

The Chevalier Group recently took part in The Community Chest Corporate Challenge 2024 organised by The Community Chest. The marathon event united over 100 corporate teams in Sai Kung Pak Tam Chung Country Park on a delightful Sunday morning. A group of 18 dedicated colleagues worked up a healthy sweat, demonstrating their perseverance while raising fund to enhance rehabilitation and aftercare service supported by the Chest.





Mar 2024

## 「誌」愛區區漫步行 Strolling Around the City

服務內容 Service scope :

與香港基督教女青年會誌實松柏中心合辦新界遊活動，帶領100名深水埗區的基層長者到大埔、元朗及荃灣開心一日遊。

Organised a day tour to Tai Po, Yuen Long, and Tsuen Wan for 100 underprivileged seniors from Sham Shui Po with YWCA - Chi Po Neighbourhood Elderly Centre.



## 加拿大玫瑰花園酒店支持溫哥華藝術推廣 Rosedale Supports Arts Promotion in Vancouver

加拿大玫瑰花園酒店一向致力推廣溫哥華藝術發展。在2024年初，酒店分別以款待夥伴及酒店贊助的名義支持PuSh International Performing Arts Festival 及 Vancouver International Dance Festival。此兩個項目涵蓋國際藝術及舞蹈表演，為觀眾提供豐富的藝術體驗。

Rosedale on Robson Suite Hotel (Rosedale) is dedicated to supporting arts development in Vancouver. In early 2024, Rosedale supported the PuSh International Performing Arts Festival as the Hospitality Partner and Vancouver International Dance Festival as the hotel sponsor. These two festivals featured international performances covering performing arts and dance aiming to bring an enriching experience to the audience.



Dec 2023

## 聖誕燈飾巴士夜遊 Christmas Lights Bus Parade

服務內容 Service scope :

與基督教懷智服務處合辦巴士遊，與智障人士乘搭開篷觀光巴士觀賞聖誕燈飾及維港夜景。

Organised an open-top sightseeing bus parade in collaboration with Wai Ji Christian Service for persons with intellectual disabilities to enjoy the Christmas lights and the night view of the Victoria Harbour.



Mar 2024

## 春季壽宴 • 甜蜜派送 Spring Birthday Celebration • Sweetness Give Away

服務內容 Service scope :

到訪基督教香港信義會社會服務部的山景長者護理院，為生日的院友烹調軟餐，並以餐車派發點心讓全院院友重温茶樓的熱鬧。

Visited the Evangelical Lutheran Church Social Service - Hong Kong, Shan King Care and Attention Home for the Elderly to prepare soft meals for elders for birthday celebration, and a mobile dining cart was used to distribute dim sum to all residents in order to recreate the lively atmosphere of a traditional teahouse.



1

其士(東莞)管理服務新春聚餐  
Chevalier (Dongguan) Management Services Spring Dinner



2

押花全盒工作坊  
Pressed Flower Candy Tray Workshop



3

手作唇膏造型香水膏工作坊  
Lipstick-shaped Perfume Workshop



# 員工活動

# Staff Activities

4

日式注連繩掛飾工作坊  
Japanese Straw Hanging Decoration Workshop



5

手作編織冬甩攬枕工作坊  
Donut Cushion Workshop

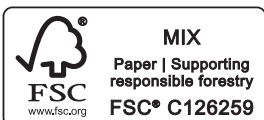




---

# CHEVALIER

*World*



Linkedin



Youtube

